

**KÜLMVORMITAVAD KÜLMVALTSITUD
MADALSÜSINIKTERRASEST LEHTTOOTED**
Tehnilised tarnetingimused

**Cold rolled low carbon steel flat products for cold
forming**
Technical delivery conditions

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 10130:2006 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles veebruaris 2007;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2013. aasta detsembrikuu numbris.

Standardi on tõlkinud ja heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 21 „Ehituslikud metalltooted“.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud EVS/TK 21, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 10130:2006 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 06.12.2006.	Date of Availability of the European Standard EN 10130:2006 is 06.12.2006.
--	---

See standard on Euroopa standardi EN 10130:2006 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 10130:2006. It has been translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 77.140.50 Lameterastooted ja -pooltooted

Võtmesõnad: külmtootlemine, külmvaltstooted, madalsüsinikterased, metallplaadid, raud- ja terastooted, rebendite tekkimine, servade ääristamine, tarnetingimus, tehnilistele nõuetele vastavuse katsetamine
Hinnagrupp F

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Cold rolled low carbon steel flat products for cold forming - Technical delivery conditions

Produits plats laminés à froid, en acier à bas carbone pour
formage à froid - Conditions techniques de livraison

Kaltgewalzte Flacherzeugnisse aus weichen Stählen zum
Kaltumformen - Technische Lieferbedingungen

This European Standard was approved by CEN on 28 October 2006 .

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED.....	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	4
4 TÄHISTUS	5
5 NÕUDED.....	5
5.1 Terasse sulatus- ja terastoodete valmistusprotsessid.....	5
5.2 Desoksüdeerimine	5
5.3 Keemiline koostis	5
5.4 Tarnetingimused	5
5.5 Mehaanilised omadused	6
5.6 Pinnaomadused	6
5.6.1 Üldist	6
5.6.2 Pinnakvaliteet.....	6
5.6.3 Pinnaviimistlus	7
5.7 Venituskortsud	7
5.7.1 Üldist	7
5.7.2 Pindtöödeldud tooted	7
5.7.3 Pindtöötlemata tooted	7
5.8 Sobivus pindamiseks	7
5.9 Keevitatavus.....	7
5.10 Mõõtmete ja kuju tolerantsid	8
6 KATSED	8
6.1 Üldist	8
6.2 Järelevalveühik	8
6.3 Katsete arv	8
6.4 Proovide võtmine	8
6.5 Katsemeetodid	8
6.6 Korduskatsed	8
6.7 Järelevalvedokument	9
7 MÄRGISTAMINE	9
8 PAKENDAMINE	9
9 VAIDLUSED.....	9
10 TELLIJA POOLT PÄRINGU JA TELLIMUSE KÄIGUS ESITATAVAD ANDMED	9
Kirjandus	11

EESSÕNA

Dokumendi (EN 10130:2006) on koostanud tehniline komitee ECISS/TC 13 „Flat products for cold working - Qualities, dimensions, tolerances and specific tests“, mille sekretariaati haldab IBN/NBN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2007. a juuniks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2007. a juuniks.

See dokument asendab standardit EN 10130:1991+A1:1998.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard kehtib külvmormitavate külmvaltsitud madalsüsinikterasest pindamata lehttoodete puhul laiusena ≥ 600 mm ning paksusega minimaalselt 0,35 mm ja ≤ 3 mm (kui päringu ja tellimuse käigus ei ole teisiti kokku lepitud), mida tarnitakse lehtedena, rullidena, ribastatud rullidena või ribastatud rullidest või lehtedest mõõdulõigatud materjalina.

See standard ei kehti külmvaltsitud kitsale lintterasele (valtsimislaiusega < 600 mm) ega ka külmvaltsitud lehttoodetele, millel on eraldi standard, täpsemalt:

- orienteerimata kristallstruktuuriga elektrotehniline külmvaltsitud terasplekk ja ribateras (EN 10106);
- elektrotehnilisest ribaterasest pooltooted (EN 10126 ja EN 10165);
- rullides madalsüsinikterasest plekk (EN 10205);
- külmvaltsitud kõrge voolavuspiiriga lehtteras külvmormimiseks (EN 10268);
- külmvaltsitud madalsüsinikmittelegeerterasest kitsas ribateras külvmormimiseks (EN 10139);
- külmvaltsitud madalsüsinikterasest emailleeritavad lehttooted (EN 10209).

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt nimetatud dokumendid on vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 10002-1. Metallic materials – Tensile testing – Part 1: Method of test at ambient temperature

EN 10020. Definition and classification of grades of steel

EN 10021. General technical delivery requirements for steel and iron products

EN 10027-1. Designation systems for steels – Part 1: Steel names

EN 10027-2. Designation systems for steels – Part 2: Numerical system

EN 10049. Measurement of roughness average Ra and peak count R_{Pc} on metallic flat products

EN 10079:1992. Definition of steel products

EN 10131. Cold rolled uncoated and zinc or zinc-nickel electrolytically coated low carbon and high yield strength steel flat products for cold forming – Tolerances on dimensions and shape

EN 10204. Metallic products – Types of inspection documents

EN ISO 377. Steel and steel products – Location and preparation of samples and test pieces for mechanical testing (ISO 377:1997)

EN ISO 14284. Steel and iron – Sampling and preparation of samples for the determination of chemical composition (ISO 14284:1996)

ISO 10113. Metallic materials – Sheet and strip – Determination of plastic strain ratio

ISO 10275. Metallic materials – Sheet and strip – Determination of tensile strain hardening exponent

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Selles Euroopa standardis kasutatakse peatükis 1 loetletud külmvaltsitud lehttoodete puhul standardis EN 10079:1992 esitatud termineid ja määratlusi.